

**RISQUE DE
MALADIE**

GRIPPE AVIAIRE

(INFLUENZA AVIAIRE)

Recommandations de la
Santé Publique pour les
personnes qui **vont** ou
reviennent des zones
affectées par la grippe aviaire

Les voyageurs doivent être conscients qu'il existe des cas d'une forme grave de grippe aviaire chez la volaille et les oiseaux sauvages dans certaines parties du monde.

Ce dépliant offre des informations sur cette maladie potentiellement grave et les précautions que vous devriez prendre comme mesure de protection.

Grippe aviaire

- La grippe aviaire (ou influenza aviaire) est un type de grippe qui affecte principalement les oiseaux sauvages et domestiques.
- Elle peut se répandre rapidement entre les oiseaux en causant maladie et mort, surtout dans les élevages de volailles ou sur les marchés d'oiseaux vivants où les oiseaux sont enfermés à l'étroit.
- Les oiseaux infectés transmettent le virus de la grippe par leur salive, les fluides nasaux et les excréments, le propageant vers leurs plumes.
- Une forme grave de grippe aviaire (causée par le virus H5N1) est actuellement entrain d'affecter les volailles (tout particulièrement les poulets, les canards et quelques oiseaux sauvages) dans des parties de l'Asie et de l'Europe (se reporter au site www.who.int pour la liste des zones affectées).
- Récemment, le virus H5N1 s'est transmis à l'homme et a causé une maladie grave chez un petit nombre de populations locales qui ont été en contact rapproché avec des oiseaux infectés. Environ la moitié de ces personnes en sont mortes. Aucun cas de transmission à l'homme ne s'est produit au Royaume-Uni.
- Jusqu'à maintenant, il n'y a aucune preuve confirmée que ce virus se transmet d'une personne à l'autre.
- Même si vous êtes en contact rapproché avec des animaux infectés, morts ou vivants, le risque d'attraper la grippe aviaire reste extrêmement bas.
- Actuellement les voyages vers les zones affectées ne sont soumis à aucune restriction.
- Les voyageurs doivent être conscients du risque et suivre les recommandations données dans ce dépliant.

Si vous voyagez vers une zone affectée

Si vous visitez les pays dans lesquels des épidémies de grippe aviaire H5N1 ont été rapportées chez la volaille, vous devriez observer les mesures suivantes :

- ne pas se rendre dans des élevages ou marchés d'oiseaux ou de volailles ;
- éviter tout contact étroit avec des volailles vivantes ou mortes ;
- ne pas manger de la volaille crue ou mal cuite ;
- ne pas manger des produits provenant de volaille crue ou mal cuite, y compris le sang ;
- se laver les mains fréquemment avec du savon et de l'eau.

Si vous avez été en contact avec de la volaille vivante ou morte dans un pays affecté, il est important de connaître les symptômes de la grippe aviaire chez l'homme. Ils sont similaires aux symptômes de la grippe ordinaire et peuvent se manifester subitement. Ils peuvent comprendre :

- de la fièvre (une température de 38°C ou plus) ;
- une toux ;
- un essoufflement ;
- des maux de tête ;
- un mal de gorge ;
- une irritation des yeux ;
- des douleurs musculaires.

Si ces symptômes se manifestent alors que vous êtes à l'étranger et que vous avez été en contact étroit avec de la volaille vivante ou morte, consultez votre médecin local.

Pour de plus amples conseils sur les voyages, consulter le National Travel Health Network Centre (NaTHNaC) www.nathnac.org et le site Internet du Foreign and Commonwealth Office www.fco.gov.uk

Si vous revenez d'une zone affectée

Si vous développez les symptômes figurant sur la liste de la page précédente dans les sept jours avant le départ d'un pays affecté et que vous avez été en contact proche avec de la volaille vivante ou morte, il est très important de :

- consulter un docteur immédiatement ;
- téléphoner votre docteur ou appelez NHS Direct au 0845 46 47* déclarant vos symptômes et la liste de vos voyages récents ;
- suivre les conseils qui vous sont donnés.

Des médicaments tels que l'aspirine, l'ibuprofène ou le paracétamol peuvent aider à soulager les symptômes. Suivre les instructions pour l'utilisation des médicaments.

Ne pas donner de l'aspirine à un enfant de moins de 16 ans

Comme avec toute infection respiratoire, vous devrez suivre de bonnes pratiques d'hygiène en :

- couvrant votre nez et bouche lorsque vous toussiez ou éternuez ;

- utilisant des mouchoirs en papier seulement une fois lorsque vous toussiez ou éternuez et en prenant soin de les jeter rapidement ;
- en vous lavant les mains fréquemment avec du savon et de l'eau.

Des informations et conseils détaillés sur la grippe aviaire (H5N1) peuvent être obtenus sur le site : www.hpa.org.uk

*Uniquement disponible en appelant d'Angleterre et du Pays de Galles. Les appels coûtent un maximum de 4 pence la minute avec une ligne fixe BT. Le coût des appels à partir de téléphones portables et autres réseaux peuvent varier. Un forfait minimum par appel peut être facturé par votre opérateur de téléphonie. Pour la sécurité des patients, tous les appels au NHS Direct sont enregistrés.

Ce dépliant sera aussi disponible sur le site du *Chief Medical Officer* du Pays de Galles :

www.cmo.wales.gov.uk

dans les langues suivantes :

Arabe	Gujarati	Punjabi
Bengali	Hindi	Russe
Bulgare	Kurde (Sorani)	Somali
Chinois	Lingala	Swahili
Espagnol	Ourdou	Tagalog
Farsi	Polonais	Tchèque
Français	Portugais	Vietnamien

Des copies peuvent être téléchargées à partir de notre site Internet ou obtenues auprès de l'Assemblée à l'adresse suivante :

Public Health Protection Division,
Welsh Assembly Government,
Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

Personnes à contacter :
E-mail : jenny.thorne@wales.gsi.gov.uk
Yvonne Pope 029 2082 3336
Alex Gray 029 2082 6312

Une version en braille sera aussi disponible auprès des personnes ci-dessus.

Texte extrait d'une publication du département de la santé.

ISBN: 0 7504 4056 2
© Crown Copyright Avril 2006

Public Health Protection Division,
Office of the Chief Medical Officer,
Welsh Assembly Government, Cathays Park,
Cardiff CF10 3NQ.